

La décision a été rendue

Nous lisons dans l'Ulus :

La Société des Trams s'appuyant sur les droits de sa concession a intenté un procès au ministère des travaux publics par devant le Conseil d'Etat. Le procès a été jugé. Hier, l'arrêt a été prononcé. Nous le connaissons tous et nous l'avons lu.

1. Le droit privé s'est affronté dans le procès avec le droit public.
2. Un exposé puissant du droit public y a été fait.
3. Au cours du procès, le capital étranger a été jugé au point de vue de l'économie nationale et de celui de l'affranchissement de cette économie.
4. Il y a été établi comme résultat que le droit de concession s'appuyant sur le droit privé doit toujours venir après le droit public et être frappé de caducité dès qu'il commence à entrer en conflit avec celui-ci.

Ce procès qui s'est déroulé sur ces quatre points doit susciter en ce moment l'intérêt le plus vif non seulement en Turquie, mais dans tous les pays. Les citoyens et les juristes consultent de tous les pays sous un effet préoccupé par ces questions.

Tout dernièrement encore, la plus haute juridiction américaine a tranché dans le même esprit que notre Conseil d'Etat un litige basé sur l'étalon d'or et touchant à ces points. A cette différence près, toutefois, que la victoire du droit public sur le droit privé a été proclamée en Amérique par cinq voix contre quatre alors qu'elle a été décidée chez nous à l'unanimité.

1. Le droit privé était représenté, dans le procès par la Société des Trams et le droit public par le ministère des travaux publics.
2. La Société, se fiant sur les détours connus du droit formel et sur les roueries des avocats pour les faire valoir en sa faveur, a voulu voir le ministère des travaux publics comme le représentant du droit privé. Mais le ministère dans sa défense et le Conseil d'Etat dans sa décision, rejetant cette prétention, ont identifié le ministère comme le gardien de l'Etat et du droit public dans l'Etat. Le procès ne fut plus, dès lors, que la rencontre entre le droit privé et le droit public.
3. Le droit public embrasse les plus grands droits de toutes les nations. Quant à l'Etat il est tenu d'être le gardien vigilant de ce droit. Aucune convention ni aucun acte contractuel ne peuvent empêcher d'accomplir sa mission. L'Etat n'est pas autorisé sans n'importe quelle raison, à ne pas accomplir sa tâche.
4. Une marchandise dérobée à des individus, quand elle vient à passer entre les mains de n'importe qui, est prise et restituée à son propriétaire.
5. Et toutes les opérations administratives et judiciaires chargées de trancher ce cas juridique ne sont que des formalités. Il en est de même du droit public auquel on ne saurait jamais permettre de lui porter atteinte, en s'y opposant sous n'importe quelle forme. Ceux qui représentent le droit privé doivent en avoir conscience et s'efforcer de ne pas entrer en conflit avec le droit public. Ceux qui se mettent en rapport soit par un acte contractuel soit par une concession avec cet idéal grand et sacré, appelé le droit public, doivent savoir que les ruses des avocats les plus habiles et mêmes des juristes susceptibles de s'égarer, ne peuvent empêcher le gardien du droit public, intervenant absolument un beau jour et restitue l'objet volé à son véritable propriétaire. Si l'Etat ne le fait pas, c'est la nation qui le fait.
6. Elle procède en premier lieu à la liquidation de cet état puis lui en substitue un autre, émanant d'elle et reconquiert ainsi le droit public. C'est ainsi que le droit public, c'est ainsi que la révolution de la délivrance a liquidé l'Etat ottoman et a assuré de cette façon le « droit public » de la nation en le conférant à son propre Etat sur tout le long de son front.
7. C'est pourquoi l'arrêt émis hier par le Conseil d'Etat constitue une sentence historique. Si le droit privé vient à subsister en tant que droit public, il ne doit pas travailler à éluder le droit public ni compter sur le fait de l'avoir éludé. La droiture et la correction doivent prévaloir à la base de tout acte. La signification de l'acte garantit et garantira toujours qu'il en sera ainsi.
8. Maintenant arrêtons-nous pour quelques instants sur le troisième point. Dans le procès, le ministère des travaux publics a mis à nu tout le dossier délictueux de la Société des trams d'Istanbul. Et il a été établi que cette société est un « récidiviste ». Ce « repris de justice », grandi dans les orgies de concessions de l'Empire ottoman, ne s'est pas gêné pour continuer, de nos jours aussi, ses manœuvres. Mais il a été mis en évidence dans le procès que la Turquie kémaliste n'exige des capitulaires étrangers que la droiture. Un capital étranger honnête peut trouver toujours un emploi en Turquie et tirer profit non seulement des lois et de l'Etat turcs, mais aussi de l'évolution du développement de l'économie nationale turque, mais à la condition expresse qu'on n'entende pas par « profits » l'exploitation et la mise en coupe réglée du pays.

premier pas, l'opinion publique étrangère prendra également position sur notre front. S'il en est ainsi il n'y a pas de question. Mais si, en se laissant prendre aux arguments de la Société des trams, elle vient à douter de la droiture des lois turques, qu'elle veuille alors lire nos observations suivantes :

La baisse de la livre sterling a mis le droit privé en présence du droit public et a tranché le procès en faveur du second.

Ainsi que nous l'avons signalé un peu plus haut, la politique du dollar de M. Roosevelt n'est autre chose que la victoire éclatante du « droit public ». Toutes les mesures de clearing et de contingentement ont été appliquées de même en vue d'assurer l'inviolabilité du droit public. L'Angleterre a réduit à 3 et demi pour cent l'intérêt du « War Loan » constituant l'un de ses plus grands emprunts, sans consulter personne.

Si nous voulions énumérer les remèdes auxquels ont recouru, au cours des cinq dernières années, un grand nombre d'Etats au point de vue du « droit public », nous remplirions un volume. Tous ceux-ci et indépendamment d'eux, l'interdiction de la spéculation, la fermeture des Bourses, l'assujettissement au contrôle des exportations particulières, ne sont autre chose que la restriction et la limitation du droit privé au nom du droit public. Pendant que la défense du droit public se poursuit partout dans les plus grandes mesures, aucun gouvernement ne saurait permettre que le droit public soit ravalé au rang de « bœuf de Hasau » (c'est-à-dire devienne l'aliment de tout le monde), parce que la Société des trams serait détournée d'une concession d'exploitation.

Et a fortiori la chose que nous dénommons concession n'étant qu'un acte contractuel comme ceux qui régissent les banques et les obligations, son fondement juridique ne peut différer en rien de celui des autres. Une concession est fonction de la durée et de la durée de l'entreprise. Deuxièmement la société « récidiviste » s'est trouvée fautive au point de perdre également le procès sous l'angle du droit formel. L'arrêt du Conseil d'Etat est plus éloquent que tous les documents que nous pourrions apporter en cette occurrence.

Le procès de la Société des trams d'Istanbul a donné un renouveau de vitalité aux principes les plus beaux et les plus puissants de notre Révolution. Nous venons, à ce point de vue, de laisser encore derrière nous, un des événements les plus glorieux de notre Révolution pour le confort en dépôt à nos enfants.

BURHAN BELGE

La vie sportive

Galata-Saray bat Fener par 4-0

Hier, c'était la journée la plus importante du championnat d'Istanbul. Les matches étaient décisifs, surtout celui mettant aux prises Galata-Saray et Fener.

Bouleversant tous les pronostics, Galata-Saray battit nettement Fener par 4 buts à 0 et sur son terrain. Le match fut très intéressant et Galata-Saray fournit une excellente partie.

Au stade du Taksim, Bektaş se fit battre par l'I.S.K. (1 à 0) et par conséquent vit ses chances de gagner le championnat s'évanouir complètement.

Fener et Galata-Saray sont ex-æquo au classement et un match supplémentaire doit les départager.

A demain les détails. J. D.

Troupes italiennes en France

Paris, 28.—Le détachement des troupes italiennes provenant de la Sarre a visité le champs de bataille de Verdun, accompagné d'officiers français. Le général Visconti-Pasca assista à la visite. L'évêque de Verdun prononça une allocution patriotique. Le détachement poursuivit pour Reims vivement fêté par les autorités et la population. Toutes les stations de radio de l'Etat diffuseront demain soir la 20ième représentation de la « Tosca » qui sera donnée au Théâtre de l'Opéra Comique.

Une conférence

de M. de Jouvenel à l'Université de Gênes

Gênes, 27.—M. de Jouvenel, sénateur, ex-ambassadeur à Rome, est arrivé venant de Paris.

Il a été salué à la station par les autorités.

M. de Jouvenel a tenu à l'Université une conférence très applaudie sur l'avenir de l'Amérique latine; après avoir évoqué la fraternité d'armes italo-française, l'orateur a formulé le souhait que les peuples latins intensifient encore toujours davantage leur union culturelle afin de sauver la civilisation latine.

La vie locale

Le monde diplomatique

Ambassade de Turquie à Paris

M. Laval a reçu hier au Quai d'Orsay notre ambassadeur à Paris, M. Suad.

M. De Martel de passage à Istanbul

Le Haut Commissaire de France en Syrie, M. De Martel, arrivé hier en notre ville, par l'Express du Taurus, est reparti pour Paris. Il a été salué à la gare de Haydarpaşa, au nom de la municipalité, par M. Kemal Ragib, directeur du bureau du tourisme et les fonctionnaires de l'ambassade de France.

A son retour de Paris, M. Martel se rendra à Ankara pour s'entretenir avec nos dirigeants au sujet de l'application de l'entente intervenue pour les biens turcs situés en Syrie et réciprocement. Des délibérations auront également lieu au sujet de nos frontières avec la Syrie et des chemins de fer.

A la Municipalité

Des autobus sur la ligne Galata-Taksim

En vue d'éviter matin et soir l'affluence des voyageurs dans les voitures en circulation à ce moment, il a été décidé d'établir entre Galata et Taksim un service d'autobus qui suivront pour ce trajet la voie Azapkapı, Meyyitokuşu, Şişhane, Tozko-paran.

Les chemins de fer

Le rachat de la ligne d'Aydin

M. Adin, chargé des pourparlers pour le rachat de la ligne du chemin de fer d'Aydin, est parti hier pour Londres d'où il reviendra nanti des instructions nécessaires pour les terminer.

Les Associations

Le nouveau Conseil d'administration de l'Union Française

L'Assemblée extraordinaire de l'Union Française qui s'est tenue hier a procédé à l'élection du nouveau Conseil d'administration. Il y a eu 101 votants. Le bureau est composé comme suit :

Président : M. Laurent Reboul, président de la Chambre de Commerce française.

Vice-Présidents : M. Julien Lefebvre, directeur de l'Administration des Phares et M. Guy de Courson, secrétaire général des Sociétés d'Electricité et des Tramways.

Secrétaire : M. Camille Bergeaud, Professeur à Galata-Saray.

Secrétaire adjoint : M. Massol, Professeur à Galata-Saray.

Treasurer : M. Gérard Varet, directeur à la Banque de Salonique.

Treasurer adjoint : M. Guillolet, professeur au Lycée de Galata-Saray.

M. Lescaillet est désigné comme directeur.

Pour la protection de l'Enfance

La section de Fatih de l'Association pour la protection de l'enfance a tenu hier une assemblée.

Au cours de la séance qui a duré cinq heures, il a été décidé notamment de faire des conférences à la radio sur des sujets intéressant l'enfance et de charger les agents de l'ordre public d'interdire aux enfants la mauvaise habitude qu'ils ont de sauter sur des voitures de tram en marche.

Au moment de l'élection du nouveau Conseil d'administration, la discussion a été vive entre les membres sortants et leurs remplaçants éventuels, dont certains ont quitté bruyamment l'Assemblée.

La lutte contre la tuberculose

L'association chargée de la lutte contre la tuberculose a tenu hier son assemblée générale.

Après la lecture du rapport moral, les membres du Conseil ont été félicités pour tout le travail qu'ils ont accompli. En effet au dispensaire d'Eyub des soins ont été donnés à 291 malades, 100 autres ont été soignés à domicile et 1.194 ont bénéficié d'une distribution de beurre et de tonifiants. Le nombre des membres a atteint le chiffre de 3.750 et les revenus celui de 7.916 ltqs.

L'assemblée adopte la proposition qui est faite de former également dans les écoles des organisations s'occupant de la lutte contre la phytie et de faire inscrire les portefaix parmi les membres de l'association.

La Presse

Un journaliste étranger à Ankara

M. Herbert Ulug, rédacteur en chef du journal *The Ceylan Observer* qui se publie à l'île Ceylon est arrivé à Istanbul en route pour Ankara. A son retour de la capitale il se rendra à Beyrouth.

Les arts

Le centenaire de Bellini

Le centenaire de la mort de Bellini, le grand compositeur d'opéras dont on admire surtout la pureté de la mélodie et le sentiment dramatique, a été célébré cette année-ci par tous les mélomanes avec un enthousiasme justifié. Le souvenir du grand sicilien a été également évoqué dans notre ville également. Le Mo Chev, Dino De Vecchi, donnera ce soir 2 mars, à 18 heures, à la Casa d'Italia un concert-conférence dont le titre seul est tout un programme :

Vincenzo Bellini.—*Gli amori nell'arte.*

La participation à cette fête d'artistes turques telles que Mme Rita Mahmud (soprano) et Mlle Negdet Demir (mezzo soprano) qui chanteront des airs choisis de Bellini revêtira une signification toute particulière.

Un concert de musique bellinienne, est également prévu. Il aura lieu le 8 mars, à 16 h. 30, toujours à la « Casa d'Italia », sous la direction du Mo Carlo d'Alpino Capocelli et avec les concours de Mlle Lily D'Alpino Capocelli, (violin) de Mme H. Zeltitch (soprano) et de Mlle M. Adamantides (id.), du ténor R. De Marchi, de M. Kaghelides (basse) de la chorale du Dopolavoro et de 30 professeurs d'orchestre.

L'entrée, à l'occasion de ces deux manifestations, est absolument libre.

Les conférences

Les conférences de la « Dante »

Les conférences de la « Dante Alighieri » continuent d'après le programme ci-après :

12 Mai.—M. le comte Mazza : « La Prédication ».

20 Avril 1935.—M. le Com. C. Simen : « Le Ciel et les nouveaux horizons de la science ».

21 Avril 1935.—M. le Prof. Ferraris : « Les valeurs idéales du Fascisme ».

L'entrée est absolument libre.

Georges Pallamary

Marie Dimitriadès

MARIÉS

Istanbul, 1er Mars 1935

Une bibliothèque d'écrivains militaires italiens

Rome, 28.—Le plan d'une bibliothèque d'écrivains militaires italiens, projetée par des établissements d'édition italiens, a été soumis au Duce. Cette bibliothèque qui comprendra quelques milliers de volumes se propose de mettre en lumière l'érudition militaire des nouvelles générations conformément aux directives du régime, ainsi que toute l'activité de l'Italie dans le domaine de l'art et de la science de la guerre et ses réalisations depuis Jules César jusqu'aujourd'hui.

Cette initiative très opportune qui sera réalisée par le général Grazioli et l'académicien Volpi a été approuvée par le Duce.

Sir Laurel Stein et Sir Horace Rumbold à Rome

Rome, 28.—L'Institut italien pour le Moyen Orient a offert une réception en l'honneur de sir Laurel Stein et de sir Horace Rumbold.

Sir Rumbold a été haut commissaire à Istanbul, puis ambassadeur d'Angleterre à Berlin. Il est président du Royal Centre Asian institution florissante qui s'occupe de l'étude des pays de l'Asie Centrale et qui publie une revue très connue dans le monde des études orientales. Sir Stein est un des plus célèbres explorateurs des régions de l'Asie Centrale.

A cette réception ont assisté de nombreuses personnalités du corps diplomatique et culturel.

La vie intellectuelle

L'aube de la Renaissance

Conférence du Prof. Préviale à la « Casa d'Italia »

Le cycle des conférences de la « Dante Alighieri » se poursuit à la « Casa d'Italia », suivant le programme établi et de la façon la plus intéressante. Pas à pas, des conférenciers divers nous ont conduits à travers l'empire romain de la décadence, vers l'établissement et la stabilisation graduelle du monde nouveau créé par les invasions barbares. Des conférences à part avaient été consacrées à l'influence du Christianisme et à l'empire d'Orient. Mercredi, le Prof. Luigi Préviale a apporté un couronnement en même temps qu'une contribution nouvelle et particulièrement importante à cette vaste fresque aux couleurs chatoyantes.

La Renaissance, constate en commençant l'orateur, est la plus grande révolution spirituelle de l'humanité, celle qui la détacha définitivement du Moyen Age et lui ouvrit l'ère moderne.

L'historiographie ancienne eut de la Renaissance une conception conventionnelle et inadéquate; elle en limita l'influence aux produits de la littérature et de l'art de la fin du XVème et du début du XVIème siècles. Mais les origines de la Renaissance, sa genèse spirituelle, remontent bien au delà — à l'époque de l'apparition des Communes libres. La Renaissance civile et politique, entre la fin du XIème et celle du XIIIème siècles précédant et préparant la Renaissance littéraire et artistique. Comme écrit justement le grand Burckhardt, « ce n'est pas seulement le culte retrouvé de l'antique, mais ce culte en même temps que le nouvel esprit italien qui opérèrent le prodige de la Renaissance ». C'est pourquoi le mot même « Renaissance » est inséparable des termes de « génie italien » et les Italiens méritent d'être appelés les fils aînés de l'Europe présente.

L'orateur examine ensuite la première phase de la Renaissance, l'humanisme. Il démontre comment ce n'est pas le seul culte de l'antiquité qui renaquit, mais aussi l'esprit de l'antiquité, qui devait vaincre la « forma mentis » du Moyen Age, basée sur le principe de l'autorité, qui avait entravé jusqu'alors l'essor de la pensée.

L'époque de Dante est réellement l'époque cruciale, placée à cheval entre les deux ères; mais déjà Dante annonce, dans tous les domaines, l'ère nouvelle.

L'orateur évoque ensuite, avec une réelle puissance, quelques figures d'hommes universels de la première Renaissance, comme Jean Baptiste Alberti, dont l'universalité est d'ailleurs éclipsée par celle de Leonardo da Vinci.

Sur le terrain philosophique et scientifique, la scolastique et la théologie sont en pleine décadence tandis que l'on jette les bases de la méthode inductive et expérimentale qui donnera des résultats si féconds au cours de l'ère successive.

Le conférencier nous retrace également l'aube de la Renaissance dans les arts figuratifs, dans l'architecture avec Brunelleschi, la peinture avec Giotto et les primitifs jusqu'à Masaccio, dans la sculpture qui se renouvelle avec le grand Nicolas Pisano. De même que Giotto surmonte et dépasse l'art roman, Pisano dépasse le gothique et se rattache directement à la Renaissance. L'orateur fait allusion, de façon nécessairement sommaire, mais avec un sens aigu, des faits historiques et de leur enchaînement, aux autres aspects de la civilisation de la Renaissance.

Il conclut en constatant que, par la Renaissance, l'Italie conquiert une seconde fois le monde : conquête spirituelle, mais non moins vaste, efficace et durable que celle qui avait porté les aigles de Rome jusqu'aux confins du monde connu. « Et cette fois également, la lumière qui indiqua au monde la voie nouvelle et les nouveaux objectifs vint d'Italie ».

Le consul général Comm. Salerno le Mele, le vice-consul et la comtesse Della Chiesa, le Comm. Campaner, Préviale, Cav. Ferraris et tous les assistants félicitèrent vivement l'orateur pour sa belle conférence dont nous n'avons fait d'ailleurs qu'indiquer quelques idées.

La houille et ses dérivés sont les meilleurs des combustibles

On sait que chez nous, ainsi que dans tous les pays de l'Orient, on a eu toujours l'habitude de ne se servir, en matière de combustibles que du bois et du charbon de bois.

Il est parfaitement démontré par les statistiques que la consommation de ces deux combustibles, en notre ville, est énorme malgré l'abondance de la houille et des produits de distillation assez considérables des usines à gaz.

Ceci provient sans doute de notions incomplètes au sujet de la théorie calorifique et du mode d'emploi des combustibles. Les consommateurs préfèrent utiliser le bois de chauffage ou la braise au détriment de leurs bourses et des forêts. Au point de vue économique, dans les endroits où l'on dispose du charbon de terre ou de l'un de ses dérivés, il est inutile de chercher d'autres combustibles.

Il est vrai que la houille produit trop de fumée en brûlant et obstrue rapidement la tuyauterie de chauffage, mais le coke et le gaz d'éclairage ne dégagent point de fumée et conviennent par conséquent aux besoins des ménages tant par leur richesse calorifique que par leur commodité d'emploi. Il est utile de rappeler ici que la calorie est l'unité de la quantité de chaleur nécessaire pour élever la température d'un kilogramme d'eau de 0° à 1° centigrade.

Le gaz d'éclairage est un corps composé de méthane, d'hydrogène et d'oxyde de carbone que l'on obtient en distillant de la houille dans des vases clos appelés cornues chauffées jusqu'à 800 degrés centigrades. Celles-ci se séparent ainsi de toutes les matières volatiles qu'elle contient et ne laisse dans les récipients que du carbone pur, cette matière précieuse connue sous le nom de coke.

On extrait ainsi, de chaque tonne de houille, 300 mètres cubes de gaz en moyenne, 700 kilogrammes de coke et 50 de goudron avec une certaine quantité d'eau ammoniacale et du graphite ou charbon de corne. Le coke qui l'on retire des charbons de bonne qualité et bien cuits, se reconnaît par sa couleur noire bleutée. Il est plus compacte que les autres et brûle sans produire de fumée ni de flamme. Il faut noter cependant que le rendement en coke des usines à gaz étant proportionnellement limité par le gaz, la quantité débitée par ces établissements ne peut suffire à la consommation des grandes villes. Pour subvenir aux besoins on est obligé d'installer des usines à coke où, à l'aide de fours spéciaux, on procède exclusivement à la fabrication du coke. Dans ces usines on obtient aussi le coke métallurgique qui est indispensable pour les fonderies.

Pour bien utiliser le coke il n'est pas nécessaire, comme on le pense, de l'imbiber d'eau ni de le mélanger avec de la houille ou du charbon de bois; il suffit simplement d'établir dans les foyers un apport d'air convenable en réglant le tirage.

En ce qui concerne le gaz d'éclairage, il est évident que par sa puissance calorifique et la simplicité de son usage, il peut concurrencer largement le coke et les autres combustibles. C'est en effet le combustible par excellence pour l'industrie et les ménages. Le pouvoir calorifique du gaz est 12,000 et celui du coke 7,500 à 8,000 calories, tandis que le bois et le charbon de bois n'en dégagent à peine que 4 à 6,000, suivant la qualité et le degré de leur sécheresse.

Avant de clore ces explications disons qu'au point de vue économique et financiers, le développement de la production de ce combustible gazeux, c'est à dire du gaz d'éclairage, est aussi important et aussi nécessaire que celui du coke et, afin de propager l'emploi de ces deux éléments de chauffage on doit penser à mettre à la disposition des consommateurs des ustensiles et des appareils très simples mais bien conçus et à la portée de toutes les bourses.

Les poêles en toile de forme cylindrique munis d'ouvertures en fonte et doublés de briques réfractaires sont les meilleurs pour brûler convenablement le coke. Ces poêles résistent longtemps à l'action des chaleurs intenses sans nécessiter trop de soin.

Quant à ceux au gaz, on sait qu'un petit réchaud, même des plus grossiers, est préférable aux braserons et rend de très grands services dans les ménages; les appareils à gaz sont d'ailleurs plus faciles à manier que les autres.

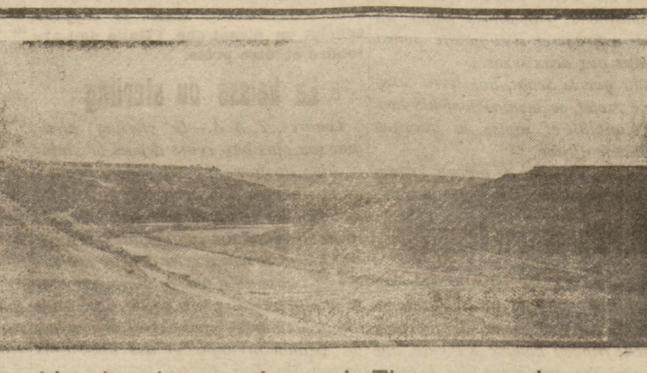
Il convient par conséquent de prendre en considération l'utilité des ustensiles à gaz et d'étudier sérieusement leur exploitation.

Raghib

Ancien directeur de l'usine à gaz de Dolmabahçe

« Cours de turc au Halk Evi »

Des cours de turc ont été organisés au « Halk Evi » de Beyoğlu; ils ont lieu en pur turc tous les lundis et mercredis, à 18 h. 30. Ceux qui désirent suivre ces cours sont priés de s'adresser à l'Administration du « Halk Evi » de Beyoğlu.



L'un des vieux ponts sur le Tigre, aux environs de Diyarbekir

BANCO DI ROMA

SOCIÉTÉ ANONYME · CAPITAL SOCIAL LIT. 200.000.000 ENTIÈREMENT VERSÉ
SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME
FONDÉ EN 1880

ORGANISATION À L'ÉTRANGER

SUCCURSALES

SUISSE CHIASSO · LUGANO
TURQUIE ISTANBUL · IZMIR
SYRIE ALEP · BEYROUTH · DAMAS
HOMS · LATTAKIÉ · TRIPOLI
PALESTINE HAIFA · JÉRUSALEM · JAFFA
TEL AVIV
MALTE LA VALETTE

FILIALES

BANCO DI ROMA (France) · Paris
BANCO ITALO-EGIZIANO · Alexandrie

BUREAUX DE REPRÉSENTATION À L'ÉTRANGER

BERLIN: Kurfürstendamm, 28 · Berlin W 15
LONDRES: Gresham House, 24 Old Broad Str. London E.C.2
NEW YORK: 15, William Street

CONTE DU BEYOĞLU

TOUS LES DEUX

Par J.-AD. ADRENNES

La lettre arriva au courrier du matin.
Le père Lacastagne ouvrit la porte du restaurant Schwarzbrod, ainsi qu'il avait accoutumé de le faire, tandis que huit heures sonnaient à l'horloge de l'école voisine.

Cette horloge symbolisait l'époque grandiloquente où les Yids du quartier appelaient cette bâtisse le collège Léopold, ce qui était infiniment flatteur pour leurs enfants et pour le vénéré directeur lui-même.
Temps révolus ! Le collègue Léopold n'était plus à présent que l'école laïque où fréquentaient, irrégulièrement d'ailleurs, David Guerschoum.

Donc le père Lacastagne poussa la porte ornée d'un vitrail unicolore, essentiellement composé des fragments d'une vitre ordinaire, fixés dans une solide armature de papier gommé. Tel quel, cela constituait le chef-d'œuvre de David, dans cet art difficile, tant par l'ingéniosité des raccords que par la quantité prodigieuse de salive qu'on y avait sacrifiée.

— Y a une lettre pour ma'ame Guerschoum ! annonce le père Lacastagne très poliment.
Il s'avance jusqu'à la caisse où Mina trempe dans un bol de café au lait, un croissant poudré de cumin. La jeune fille cueille une bouteille de schlivovitz, en verse un petit verre, et l'offre au facteur qui, dans le même temps, remet la lettre. C'est comme une parade d'écriture bien réglée.

— Ça ne vaut pas l'armagnac, mais c'est fameux quand même !
Cette vérité première, il l'énonce pour la centième fois, au moins, et toujours avec cette accent d'Auvergne indispensable à un honnête facteur parisien. Il repart, en s'essuyant la moustache, l'estomac chaud.

Mina se penche vers la porte de la cuisine et crie :
— David !
Elle entend au-dessus d'elle le bruit sourd de deux pieds qui sautent sur le parquet. Quand elle a quitté l'enfant, il esquissait sans hâte de timides aboulations. Aucun doute : ce petit voyou s'est recouché dès qu'elle eut refermé la porte.

David paraît enfin, tenant à deux mains sa culotte, d'abord parce qu'elle est trop large ensuite parce que, dans sa coupable hâte, il n'a pas trouvé ses bretelles.
Mina fronce les traits de pinceau qui évoquent de profus sourcils, naguère sacrifiés à la mode :

— Alors, tu trouves ça régulier de te recaler au plumard, pendant que je trime au comptoir ?
A vrai dire, la conscience de David n'éprouve aucun de ces brillants remords qu'une littérature généreuse prête aux âmes sensibles. Quand il a fait, il mange. Quand il se sent las, il se couche — et même, il se recouche. Les conséquences de ces actes naturels, il n'éprouve aucun besoin de les connaître. Et puis, quand Mina dit qu'elle trime, elle exagère.

Il s'attendrit cependant parce que sa cousine est en robe de chambre,

que sa poitrine apparaît rose comme un fleur et que, dès qu'elle lève les bras pour attester le ciel de l'inconscience de David, la manche du kimono glisse jusqu'à l'aisselle et livre aux regards un bras sculptural et charmant.

Alors, il gémit :
— J'en suis estingué, tu sais ! A l'école, le Canard, il nous fait trop travailler !

L'affirmation paraît si invraisemblable qu'il s'esclaffe. Et Mina finit par rire aussi. Le maître de David, sûr de l'effigie du roi Victor-Emmanuel III. — Venezia, lit le garçon, sur le cercle noir qui oblitère le timbre.
Il réfléchit longuement, se mange un ongle et avoue :

— Je connais pas... Ça y est loin de Pologne ?... Ecoute, ajouta-t-il on pourrait regarder ça qu'y a dedans... La lettre saisie, il saute dans la cuisine et tient l'enveloppe au-dessus de l'eau qui bout pour le thé de la tante. Opération d'un pratique courante quand parviennent des lettres pour les clients. N'importe-t-il pas de connaître le rentrés d'argent afin de réclamer le règlement des trop vieilles dettes ?

— Des fois que ça serait des mauvaises nouvelles, explique David, on les fouterait au feu !
Une enveloppe livre son secret plus vite qu'une âme. Deux minutes plus tard, Mina lit le yidish d'une voix durcie par la rudesse des syllabes.
En bref, c'est un oncle qu'ils n'ont jamais vu que la tourmente politique a chassé d'Allemagne, et qui s'est réfugié à Venise.

« Je regarde souvent la photo de mon neveu David, né si loin de moi — et dont le visage semble si intelligent. » (David sourit avec une modestie complaisante).
Mina continue de lire :
« Cette tête-là doit contenir beaucoup de science (David touche avec persistance et avale son sourire). »
« Qu'il vienne me retrouver le cher enfant. »
« Je lui apprendrai à vendre cher, ce qu'on achète bon marché... (Ça, je sais déjà, assure David). »
« Je me charge de lui, puisque ses parents sont remontés dans le sein de l'Eternel... »

Le tout est signé de l'oncle Arnold. Quand un événement inattendu surgit dans sa vie, l'enfant ne sait jamais s'il doit bondir de plaisir ou sangloter. Les faits sont comme les gens : ils ont une apparence qui peut tromper. Ainsi, quand on lui a payé son premier pantalon, un vrai, un long qui venait mourir en plis harmonieux sur ses sourcils, David a cru sincèrement que tout le bonheur du monde lui échouait. Il a suffi qu'il en offrit le

spectacle à la marmaille ébahie de la rue der Rosiers, pour mesurer la fourberie des conjectures.
A 10 heures, il était sorti, orgueilleusement et pimpant.
Cinq minutes plus tard, il roulait dans le ruisseau avec Abraham qui assurait au menu peuple qu'on n'enfilait de culottes pareilles que pour dissimuler de ridicules incontinences. A dix heures quinze exactement, David recevait une maternelle et sévère raclée pour avoir sali son beau costume et l'avoir aéré à l'aide d'ouvertures que le coupeur n'avait point prévues. Ainsi, n'avait-il pas fallu plus d'un quart d'heure pour transformer en désastre la plus intense félicité.

Dès lors que peut-on augurer de cette offre de voyage en pays inconnu vers cet oncle inconnu ?
David regarde Mina. Faudra-t-il quitter cette cousine si jolie et si ingénument chérie ? Faudra-t-il abandonner ces choses familières que nous aimons sans le savoir : le lit, plus reposant qu'aucun autre, parce qu'il est nôtre : la chambre maussade où chaque dessin du papier recut une confiance ; l'étagère où guettaient les fruits convoités ; la ronde luisante des bouteilles qui portent sur le ventre le tablier fleuri de leur étiquette ; le cube de fer blanc, prison des gâteaux craquants ; la cuisine embaumée dans l'émulsion et l'huile chaude ?

Mina, songeuse, tourne la lettre entre ses doigts :
— Ce n'est pas si loin, l'Italie, dit-elle.
David croit deviner un sorniois encourageant au départ, à son départ. L'amertume lui fait, tout à coup, le cœur pesant comme une pierre.
— Je pourrais peut-être l'accompagner, ajoute-t-elle.

« Ah ! qu'il voudrait crier d'espoir ! Il ne peut pas. La joie l'étrangle. Tout ce qui l'entoure et qu'il chargeait de regret, disparaît comme tiré dans une trappe.
Partir avec Mina, s'enfuir en l'emportant, dormir contre elle dans le wagon chaud, découvrir tous deux, au matin, des rivières sans nom, regarder les clochers, glisser derrière les arbres et fondre dans la brume.
Doucement, il saisit Mina dans ses bras. Pour la première fois, il comprend la fragilité d'un être si précieux. L'an dernier, il se serait jeté sur elle et l'aurait sauvagement embrassée. Maintenant il l'approche avec une tendre maladresse d'amant. Et il murmure seulement d'une voix tremblante :
— Mina chérie... Mina chérie... »

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves
Lit. 844.244.493.95

Direction Centrale MILAN
Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, SMYRNE, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'étranger
Banca Commerciale Italiana (France) : Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Tolosa, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca (Maroc)

Banca Commerciale Italiana (Bulgarie) : Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna.
Banca Commerciale Italiana (Grèce) : Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.
Banca Commerciale Italiana (Roumanie) : Bucarest, Arad, Braïla, Brasov, Constantza, Cluj, Galatz, Tomis, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana (Égypte) : Le Caire, Mansourah, etc.
Banca Commerciale Italiana Trust Cy. New-York.
Banca Commerciale Italiana Trust Cy. Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy. Philadelphia.
Affiliations à l'étranger
Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Menarino.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.
(en France) Paris.
(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé.
(en Brésil) São-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Catryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(en Chili) Santiago, Valparaiso (en Colombie) Bogota, Barranquilla.
(en Uruguay) Montevideo.
Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Havana, Miskolc, Makó, Korneid, Oroshaza, Szeged, etc.
Banco Italiano (en Equateur) Cayambe, Mantua.

Banco Italiano (en Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Bank Handlowy, W. Warszawie S. A. Varsovie, Lodz, Lublin, Lwow, Pozan, Wilno, etc.
Hrvatska Banka D. D. Zagreb, Souszak.
Societa Italiana di Credito : Milano, Vienne.

Siege de Istanbul, Rue Volvoda, Palazzo Karakeuy, Téléphone Pera 44841-2-3-4-5.

Agence de Istanbul Alalamedjian Han, Direction: Tel. 22.900. — Opérations gén.: 22915. — Portefeuille Document: 22904. — Position: 22911. — Change et Port: 22912.

Agence de Péra, Istiklal Djad. 247. Alt. Namik bey Han, Tel. P. 1046. Succursale de Smyrne.
Location de coffres-forts à Péra, Galata, Stamboul.

SERVICE TRAVELLER'S CHEQUES

VIE ECONOMIQUE et FINANCIERE

Le Budget de 1935

Le gouvernement vient de soumettre à l'approbation de la G.A.N. le projet budgétaire de l'exercice 1935 ainsi que celui des budgets annexes.

Si l'on jette un coup d'œil sur la situation financière de la Turquie avant la proclamation de la République, on peut voir que de tout temps, les deniers publics ont été gérés sous l'Empire d'une manière déplorable, au grand détriment du peuple et du pays. Les budgets étaient presque toujours déficitaires. Pour faire face aux dépenses urgentes on avait recouru à des emprunts. Les dépenses étaient toujours supérieures de 5 à 6 millions de Ltqs. aux prévisions des recettes. Après avoir affecté tous les revenus et les produits des emprunts au paiement des dépenses, le Gouvernement se trouvait chaque année dans l'obligation de reporter à l'année suivante un solde déficitaire de 5 à 6 millions...
Les appointements des fonctionnaires, surtout les pensions des retraités, des veuves et des orphelins, n'étaient jamais payés régulièrement. Ceux-ci étaient généralement la proie d'usuriers qui leur escomptaient à 50 % les appointements échus, mais non-encore réglés par le Gouvernement.
Les dettes extérieures, qui ne faisaient qu'augmenter de jour en jour, asservissaient le pays aux puissances étrangères tant au point de vue économique qu'au point de vue politique. Cette situation avait du reste empiré par suite des guerres consécutives.

Même après la proclamation de la Constitution, dans le budget de l'exercice 1910, par exemple, les crédits affectés aux ministères de l'Instruction Publique, du Commerce et des Travaux Publics n'avaient pas dépassé les 49 % du montant total prévu.

Aujourd'hui, et depuis douze années, les finances de la République Turque se caractérisent par des budgets bien équilibrés, sans emprunts, et élaborés en prenant soigneusement en considération les intérêts du pays.

Aux termes du nouveau projet qui vient d'être présenté à la Chambre, le budget des dépenses s'élève à 194.882.727 livres.

En voici la répartition :
La G.A.N. 2.859.682,
la Présidence de la République 386.792
le Cour des Comptes 565.500,
la Présidence du Conseil 1.159.879
le Conseil d'Etat 218.193,
la Statistique 500.052,
le Département des Cultes 611.086,
le Ministère des Finances 12.784.479,
Dette Publique 46.291.293,
l'Administration Cadastre 153.530,
les Douanes 5.003.913,
le Ministère de l'Intérieur 4.347.908,
la Presse 95.944,
la Sûreté 4.137.499,
la Gendarmerie 8.909.621,
le Ministère des Af. Et. 3.262.140,
l'Hygiène 4.892.184,
la Justice 3.788.478,
l'Instruction Publique 8.948.445,
les Travaux Publics 12.643.607,
l'Economie 1.053.150,
l'Agriculture 5.150.511,
la Défense Nationale 58.037.441 Ltqs.

Les vignobles et les vergers de la Thrace
La population d'Edirne est de plus en plus inclinée à la culture de la vigne et des arbres fruitiers. On n'arrive pas à satisfaire toutes les demandes malgré que l'on ait distribué 544.000 cepes et plants. Dans peu de temps la Thrace sera couverte de vignobles et de vergers.

Les bananes à Antalya
Le Ministère de l'Agriculture examine divers projets pour le développement de la culture des bananes à Antalya. La production augmente d'ailleurs d'année en année.
Vu le climat dont jouit cette région, il est question d'y cultiver aussi le café.

Les poissons que l'on pêche dans nos eaux
Nos pêcheurs appellent « lipari » un poisson de l'espèce des scombres, plus petit et dont la chair est excellente. L'hameçon doit porter une aiguille No 1-2 et comme appât on se sert de moulles. Le « kolyos » est un poisson également de l'espèce des scombres, mais plus grand, de couleur plus claire, mais la chair est dure et sans goût. On le pêche en automne et beaucoup de marchands le vendent comme scombres. Il faut faire attention aux yeux qui sont plus grands et sur le dos il a des taches de couleur d'acier foncé. On le pêche avec la même ligne servant pour le lipari ou avec des filets. « Pelamides ». C'est un poisson d'hiver que l'on pêche en abondance et c'est ce qui en fait le bon marché. On le prépare de diverses façons mais comme il est un peu indigeste ceux qui souffrent de maux d'estomac doivent éviter d'en manger. La pêche la plus fructueuse est celle qui est faite par les froids rigoureux car à ce moment les palamit des presques en état de léthargie se laissent

aller au courant de l'eau et sur les deux rives du Bosphore on n'a qu'à se baisser pour le ramasser à la pelle. La pelamide se nourrit de scombres et de hamsi (espèce d'anchois).
« Torik ». Le torik est une pelamide en plus gros. On en fait la lakorda par salaison. On le pêche d'Octobre à Février.

Adjudications, ventes et achats des départements officiels

Suivant un cahier de charges que l'on peut se procurer gratuitement au service des travaux publics du vilayet de Bursa, est mise en adjudication pour le 9 Mars 1935, la construction à Yenisehir d'une bâtisse à l'usage des autorités locales au prix de 10.000 Ltqs.

Sont mis en adjudication pour le 12 Mars 1935 au prix de 6.800 le tirage du plan de 200 hectares de terrain propre à la construction de bâtisses et 100 hectares de terrain vague situés à Nigde.

La base navale d'Istanbul met en adjudication pour le 21 Mars 1935 au prix de Ltqs. 1.140 la fourniture de 30 tonnes de koke (fonderie).

La Municipalité de Mudanya met en adjudication pour le 17 Mars 1935 le transport de Karsiyaka à la ville de Mudanya de 100.000 pierres pour parquage à raison de trente paras pièce.

Est mise en adjudication pour le 11 Mars 1935 au prix de Ltqs. 439 la construction d'un mur à l'école secondaire

Gelenberi d'Istanbul.

L'intendance militaire met en adjudication pour 7 Mars 1935 au prix de Ltqs. 1120 la fourniture de 4.000 kilos de sauce de tomate et pour le 16 Mars 1935 au prix de Ltqs. 10.000 celle de 750 tonnes de charbon lavé.

Théâtre de la Ville

(ex-Théâtre Français)

Section d'Opérette

Aujourd'hui
DELI DOLU

grande opérette par Ekrem et Cemal Resit

Mardi, relâche

Soirée à 20 h. Venu. Matinée à 14.30h.

Théâtre de la Ville

Tepebaşı

Ce soir
Le Réviseur

Comédie

N. Gogol

Le vendredi, matinée à 14 h. 30

MOUVEMENT MARITIME

LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rihim han, Tel. 44870-7-8-9

DEPARTS

PALESTINA partira Samedi 2 Mars à 18 h pour Salonique, Mételin, Smyrne le Pirée, Patras, Brindisi, Venise et Trieste.
ARENTINO partira Lundi 4 Mars à 17 heures pour Pirée, Patras, Naples Marsile et Gênes.

QUIRINALE, partira Mercredi 6 Mars à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Novorossisk, Batoum, Trébizonde, Samsoun.
ABBAZIA, partira Mercredi 6 Mars à 17 h. pour Bourgas, Varna, Constantza, Souina, Galatz, et Braïla.

ISEO partira mercredi 6 Mars à 18 heures pour Cavalla, Salonique, Volo, le Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Venise et Trieste.
LLOYD EXPRESS
Le paquebot-poste de luxe ADRIA, partira le Jeudi 7 Mars à 10 h. précises, pour Le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste. Le bateau partira des quais de Galata. Service comme dans les grands hôtels. Service médical à bord.

DALMAZIA partira Lundi 11 Mars, à 17 h. pour Le Pirée, Naples, Marseille et Gênes.
LLOYD SOBIA EXPRESS
Le paquebot-poste de luxe VIENNA, partira le Mardi 12 Mars à 10 h. précises pour Le Pirée, Brindisi, Venise et Trieste. Le bateau partira des quais de Galata. Service comme dans les grands hôtels. Service médical à bord.

Service combiné avec les luxueux paquebots des Sociétés ITALIA et COSULICH.
Sans variations ou retards pour lesquels la compagnie ne peut pas être tenue responsable.

La Compagnie délivre des billets directs pour tous les ports du Nord, Sud et Centre d'Amérique, pour l'Australie, la Nouvelle Zélande et l'Extrême-Orient.
La Compagnie délivre des billets mixtes pour le parcours maritime-terrestre Istanbul-Paris et Istanbul-Londres. Elle délivre aussi les billets de l'Aero Espresso l'italiana pour Le Pirée, Athènes, Brindisi.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Merkez Rihim Han, Galata, Tel. 44870 et à son Bureau de Péra, Galata-Sérai, Tel. 44870.

FRATELLI SPERCO

Galata, 6ème Vakuf Han (Ex-Arabian Han) 1er Etage Téléph. 44792 Galata

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	Orestes «Ceres»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	vers le 7 Mars vers le 15 Mars
Bourgas, Varna, Constantza	«Geres», «Ullysses»	" "	vers le 8 Mars vers le 22 Mars
Pirée, Gênes, Marseille, Valence, Liverpool	«Durban Maru», «Delagos Maru», «Lyons Maru»	Nippon Yusen Kaishi.	vers le 16 mars vers le 20 avril vers le 20 Mai

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages.
Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50 o/o de réduction sur les Chemins de Fer Italiens

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Galata, Tél. 44792

Compagnia Genovese di Navigazione a Vapore S.A.

Service spécial de Trébizonde, Samsoun Inébolou, et Istanbul directement par : VALENCE et BARCELONE

Départs prochains pour : NAPLES, VALENCE, BARCELONE, MARSEILLE, GENES, SAVONA, LIVOURNE, MESSINE et CATANE

s/s CAPO PINO le 5 Mars
s/s CAPO FARO le 1 avril
s/s CAPO ARMA le 15 avril

Départs prochains directement pour : BOURGAS, VARNA, CONSTANTZA

s/s CAPO FARO le 17 Mars
s/s CAPO ARMA le 31 Mars
s/s CAPO PINO le 14 avril

Billets de passage en classe unique à prix réduits dans cabines extérieures à 1 et 2 lits, nourriture, vin et eau minérale y compris.
Connaissances directs pour l'Amérique du Nord, Centrale et du Sud et pour l'Australie.
Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Maritime, LASTER, SILBERMANN et Co. Galata Hovaghimian Han, Téléph. 44647 - 44648, aux Compagnies des WAGONS-LITS-COOK, Péra et Galata, au Bureau de voyages NATTA, Péra (Téléph. 44641) et Galata (Téléph. 44614) et aux Bureaux de voyages «ITA», Téléphone 43542.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Comment Vénizélos "paşa" avait préparé l'occupation d'Izmir

Sous ce titre, M. Abedin Daver consacre dans le *Cumhuriyet* au passé de M. Vénizélos, un article auquel nous empruntons les passages suivants :

« L'ex-Ministre de l'instruction publique, M. Hikmet a fait un bon portrait de M. Vénizélos au cours de sa leçon d'histoire de la Révolution. Il le compare à un « Paşa » c'est-à-dire au personnage qui sous l'ancien régime, considérait comme une vertu politique de tout faire pour plaire aux hommes d'Etat étrangers dirigeant la politique mondiale. Vénizélos « Paşa » c'est comme qui dirait Damad Ferit Paşa. La seule différence c'est que celui-ci était idiot et celui-là très rusé. Tous les deux ont travaillé non pas pour rendre leur pays plus puissant, mais pour se mettre sous la protection étrangère; c'est ce qui a causé leur défaite. L'un par sa bêtise a eu une triste fin et l'autre, plus roué, s'est sauvé. »

En sa qualité de Crétois, Vénizélos est un ancien Ottoman, et si, au moment où il s'est lancé dans la politique, au lieu d'aller à Athènes il était venu à Istanbul, il aurait figuré parmi les ambassadeurs et les ministres des affaires étrangères grecs de l'époque. Au lieu de s'appeler « M. Vénizélos, président du Conseil hellénique », on l'aurait connu sous le nom de grand-vizir Vénizélos paşa. »

Tous ceux qui ont suivi de près sa vie politique savent très bien que sa pensée de tous les jours a été de se maintenir au pouvoir et de se faire une renommée. N'arrivant pas à atteindre ce but en se servant des forces de son pays, il a eu recours à l'étranger. C'est à cela que l'on doit tous nos malheurs, le sang qui a coulé aussi bien en Grèce qu'en Turquie, les pertes humaines et la ruine des villes les plus florissantes de l'Anatolie. La Grèce a subi un de ces désastres comme l'histoire enregistre rarement et ce ne sont pas les six pauvres ministres qui ont été fusillés, le 28 octobre 1922, qui en sont responsables mais M. Vénizélos lui-même. »

Ici, l'auteur fait l'historique de toutes les phases préparatoires de l'occupation d'Izmir, et montre le rôle prépondérant joué par M. Vénizélos par ses pourparlers, ses démarches, ses intrigues auprès des hommes d'Etat des Puissances de l'Entente. Il termine ainsi :

« Après la mort du roi Alexandre, empoisonné par la morsure d'un singe, M. Vénizélos procéda à des élections libres dont le roi Constantin sortit victorieux. Le Crétois, pour faire retomber sur ses rivaux la responsabilité de l'aventure anatolienne, s'empressa de quitter la Grèce. M. Gounaris, son remplaçant, voulut retirer l'armée grecque de l'Anatolie, mais l'Angleterre s'y opposa. »

Quand la grande offensive turque commença, le commandant vénizéliste Païstiras, désobéissant aux ordres qu'il recevait, concurrença la perte de la Grèce et le roi Constantin fut puni de n'avoir pas débarrassé l'armée des officiers vénizélistes. Loyd George avisait M. Gounaris d'avoir à solliciter des Turcs un armistice pour ne pas retomber dans la faute commise par les Allemands en 1918. Juste à ce moment, Païstiras et des officiers vénizélistes, sous prétexte de sauver la Thrace, firent à Athènes une révolution qui leur permit de prendre le pouvoir, de détrôner le roi Constantin et de confier à M. Vénizélos la direction des affaires étrangères avant même qu'il fut ministre. Ils firent fusiller ensuite trois ex-présidents du Conseil, deux ex-ministres et le Com-

mandant en chef de l'armée grecque de l'Anatolie.

Les Anglais, de même qu'ils n'avaient pas sauvé du désastre l'armée grecque à laquelle ils conseillaient de continuer la guerre, n'avaient pas pu sauver non plus des mains vengeresses des officiers vénizélistes, ces hommes qui tombaient victimes d'une défaite dont la responsabilité incombait uniquement à M. Vénizélos et aux Anglais eux-mêmes.

Quand en 1928, Monsieur Vénizélos reprit le pouvoir il réussit à s'assurer l'amitié de la Turquie et à rendre à la Grèce, un service, en se faisant pardonner ainsi une partie de ses fautes. Par contre, depuis qu'il s'est retiré de l'arène politique et sous l'empire de son ambition sénile, il ne se fait pas faute de faire de la démagogie et de commettre des impairs. Mais que voulez-vous l'habitude est une seconde nature. »

Amitié éternelle.

Le *Zaman* manifeste une visible satisfaction à propos des récentes déclarations faites par le Premier bulgare, général Zlateff.

« Quoique, ajoute notre confrère, le général ait parlé d'amitié éternelle entre les Bulgares et les Turcs, il n'a pas de se plaindre de la presse turque et tout particulièrement du *Zaman*. Le président du Conseil bulgare doit savoir que c'est la presse bulgare et non la nôtre qu'il faut faire taire. Il est établi d'une façon péremptoire qu'une importante partie de la nation bulgare convoite nos territoires. C'est pour cette raison que nous estimons très difficile de nous entendre avec les Bulgares. Nous considérons les mots « amitié éternelle » comme un peu exagérés, d'autant plus qu'ils n'ont pas de sens en politique. Toutefois si nous croyons que les Bulgares travaillent, non seulement par des paroles, mais par des actes en faveur de cette amitié, nous leur répondrons de même. »

« Une grande effervescence règne dans les milieux républicains qui persistent à vouloir organiser leur meeting. Le journal libéral militant *Néas Kosmos* demande que l'armée républicaine protège le meeting des démocrates. »

« Les chefs des partis de l'opposition démocratique s'élèvent avec véhémence contre cette décision et demandent des renforts à l'opinion républi-

caire. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

Vers une restauration monarchiste en Grèce?

L'interdiction des manifestations

Athènes, 28. — Quelques journaux gouvernementaux ont de nouveau mis en avant le nom de Plastiras sous l'inspiration de qui s'organiserait un mouvement pour le renversement violent du gouvernement. L'officier *Hellinikon Mellon* donnait, il y a deux jours des détails circonstanciés sur une nouvelle conjuration « plastirienne » en voie d'organisation.

Un autre organe gouvernemental suspecte l'attitude équivoque de M. Vénizélos qui ne cesse d'avoir des contacts avec ses partisans qui font la navette entre Athènes et le Canée où ils reçoivent les instructions du « chef ».

Les dernières déclarations de Vénizélos suivant lesquelles il renonçait au voyage d'études qu'il projetait de faire au Japon pour se trouver dans le pays où d'importants et graves événements se préparent, ont paru confirmer les appréhensions des gouvernementaux.

M. Vénizélos ajoute que s'éloigner de son pays en ces moments d'incertitude serait certainement une capitulation.

Le fait est que le mouvement en faveur d'une restauration monarchique donne des inquiétudes aux démocrates. Les récents incidents de Salonique ont amené les républicains à redoubler de vigilance; ils se méfient même de l'attitude quelque peu équivoque de M. Tsaldaris qui vient d'interdire toute manifestation justifiée à la veille même du meeting que les Républicains se préparaient à organiser pour protester contre les agissements des royalistes.

Une grande effervescence règne dans les milieux républicains qui persistent à vouloir organiser leur meeting. Le journal libéral militant *Néas Kosmos* demande que l'armée républicaine protège le meeting des démocrates.

« Les chefs des partis de l'opposition démocratique s'élèvent avec véhémence contre cette décision et demandent des renforts à l'opinion républi-

caire. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

L'envahissement du marché anglais par les produits allemands et japonais

Londres, 28. — A. A. — L'accroissement du chômage dans les industries du coton et de la soie artificielle au cours des derniers mois cause une sérieuse inquiétude et on pose de chef la question de mesures douanières pouvant entraver les progrès des importations allemandes et japonaises.]

Ces deux dernières années, les importations allemandes d'articles de soie artificielle doublèrent, tandis qu'en neuf ans les importations japonaises de cotons quadruplèrent.

Le 28 janvier 1935, le nombre des chômeurs « complets » dans ces deux industries était de plus de 20,000 et celui des chômeurs partiels aussi de plusieurs milliers. Entre 1933 et 1935, ce nombre doubla, l'augmentation correspondant exactement avec le développement des expéditions allemandes et japonaises.

Les mesures envisagées par la fédération sont tarifaires et restrictives. Les premières permettraient d'arrêter le flot des expéditions allemandes, les secondes réduiraient le volume des exportations japonaises qu'aucun tarif ne pourrait entraver, vu le prix extraordinairement bas des articles nippons.

Décès

Rome, 28. — Le sénateur Giovanni Mariotti est décédé.

(Le défunt est le père du Prof. Angelo Mariotti, qui est l'une des personnalités les plus en vue du monde touristique international. Une dépêche de condoléances a été adressée au Prof. Mariotti par le président du T. T. O. K. M. Resid Safvet.)

Pour atténuer cette impression, M. Tsaldaris a invité le leader des royalistes, M. Philon à qui il a recommandé d'être plus réservé dans ses manifestations et de cesser la campagne de provocation.

Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes.

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

« Le fait est que la tension est grande entre républicains et royalistes. »

Le traitement des officiers et les appointements des fonctionnaires

D'après un projet de loi qui sera soumis aux délibérations de la G.A.N. les traitements des officiers jusqu'au grade de colonel seront augmentés.

Pour ce qui est des fonctionnaires de l'Etat dans le barème des traitements les dotations de poste de 12, 14, 16, 17, 50, 22, 55 ont été enlevées. Les nouvelles dotations de poste ont été réparties en 16 classes et sont respectivement de 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 125, 150.

Une commission composée d'un délégué de chaque ministère s'occupe à Ankara de toutes les questions relatives à la Thrace et notamment de l'installation des réfugiés attendus en grand nombre de la Bulgarie et de la Roumanie.

L'installation des réfugiés en Thrace

Une commission composée d'un délégué de chaque ministère s'occupe à Ankara de toutes les questions relatives à la Thrace et notamment de l'installation des réfugiés attendus en grand nombre de la Bulgarie et de la Roumanie.

Les Musées

Musées des Antiquités, Tchmili Kioskou

Musée de l'Ancien Orient

Musée du palais de Topkapou et le Trésor :

Musée des arts turcs et musulmans à Suleymanî :

Musée de Yedi-Koulé :

Musée de l'Armée (Sainte Irène)

Musée de la Marine

Dr. HAFIZ CEMAL

Spécialiste des Maladies internes

Reçoit chaque jour de 2 à 6 heures sauf les Vendredis et Dimanches, en son cabinet particulier sis à Istanbul, Divanyolu No 118. No. du téléphone de la Clinique 22398.

En été, le No. du téléphone de la maison de campagne à Kandilli 38. est Beylerbey 48.

TARIF D'ABONNEMENT

Turquie : 1 an 13.50, 6 mois 7.—, 3 mois 4.—

Etranger : 1 an 22.—, 6 mois 12.—, 3 mois 6.50

TARIF DE PUBLICITE

4me page Pts 30 le cm.

3me " " 50 le cm.

2me " " 100 le cm.

Echos : " 100 la ligne

La Bourse

Istanbul 28 Février 1935 (Cours de clôture)

EMPRUNTS

Intérieur 96.50, Ergani 1933 98.—, Unifère I 30.40, " II 28.80, " III 29.50=

OBLIGATIONS

Quais 10.75, B. Représentatif 53.60, Anadolu I-II 45.—, Anadolu III —.—

ACTIONS

De la R. T. 63.60, Iş Bank. Nomi. 10.—, Au porteur 10.15, Porteur de fond 97.—, Tramway 30.25, Anadolu 25.90, Chirket-Hayrié 16.—, Régie 2.25=

Téléphone 14.10, Bomonti —.—, Dereos 19.80, Ciments 13.50, Itilhat day. 10.—, Charik day. 0.90, Baia-Karaidin 1.55, Droguerie Cent. 4.60

CHEQUES

Paris 12.06.75, Londres 6.09—, New-York 79.97.50, Bruxelles 3.40.10, Milan 9.3885, Athènes 84.49.—, Genève 2.45.35, Amsterdam 1.17.75, Sofia 6.70.75

Prague 19.05.—, Vienne 4.20.18, Madrid 5.81.80, Berlin 1.98.25, Belgrade 35.24.75, Varsovie 4.22.—, Budapest 4.44.75, Bucarest 08.97.80, Moscou 10.82.75

DEUISES (Ventes)

40 F. français 169.—, 1 Sterling 618.—, 1 Dollar 126.—, 20 Lirettes 213.—, 0 F. Belges 115.—, 20 Drahmes 24.—, 20 F. Suisse 808.—, 20 Léva 23.—, 20 C. Tchèques 98.—, 1 Florin 83.—